

208 - Astral Spirytus

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

Let us beg the darkness.

[00:22] ---

We wish to turn the brilliance of the
12 signs of the zodiac pitch-black

[00:26] ---

and cut the ties between the
heavens, Earthland, and humans.

[00:29] ---

Our souls desire true freedom!

[00:33] ---

Liberum!

[02:20] ---

Hey, not yet?

[02:22] ---

I'm sorry. It still lies ahead.

[02:25] ---

My feet hurt...

[02:27] ---

In the first place, we're not dressed
for hiking in the mountains.

[02:31] ---

It's easy-peasy for me, since I've got wings!

[02:37] ---

Princess, hang in there!

[02:40] ---

I'm fine.

[02:47] ---

This mist is the entrance to Astral Spirytus.

[02:52] ---

This is the entrance?

[02:54] ---

Since ancient times, of those who have climbed
this mountain seeking Astral Spirytus,

[02:59] ---

most adventurers have
vanished without a trace.

[03:02] ---

Supposedly, they were looking for the
source of Celestial Spirit Magic,

[03:06] ---

but most of those who were enveloped
in this mist never returned,

[03:10] ---

while the ones who survived
abandoned their quest.

[03:14] ---

They didn't return...

[03:16] ---

Were they eaten?

[03:18] ---

They're only rumors. But we must proceed...

[03:24] ---

Okay, the keys, you two.

[03:28] ---

The keys will lead us down the right path.

[03:32] ---

Let's go.

[03:39] ---

Astral Spirytus!

[03:44] ---

King of darkness, king of stars,
king of eternity!

[03:50] ---

Undo the ties of our souls,
bound by celestial spheres,

[03:53] ---

and cast us loose into the
sky of unlimited time.

[04:13] ---

Brethren, who are connected
to the stars as am I.

[04:16] ---

Let us burn through our bond to the mortal
world with flames from the darkness.

[04:21] ---

Henceforth, we shall only
follow the light of Liberum!

[04:26] ---

Black flames filled with fate,

[04:29] ---

give our souls true brilliance!

[04:40] ---

At last.

[05:10] ---

Oh, no, you don't!

[05:30] ---

How dare you interfere?!

[05:42] ---

You guys...

[05:46] ---

Here they are!

[05:48] ---

The Celestial Spirits!

[06:12] ---

What about the celestial sphere ritual?!

[06:17] ---

It looks like they're not
in the mood to answer you.

[06:19] ---

Everyone, stop this! There's no
such thing as "absolute freedom"!

[06:23] ---

Even if you succeed with Liberum,
you'll only be free for 12 days!

[06:29] ---

After that, you'll all...

[06:31] ---

We know.

[06:34] ---

You know?!

[06:36] ---

You knew, but you're still...?

[06:38] ---

It's only 12 days!

[06:42] ---

12 days is plenty of time.

[06:49] ---

You people don't understand
the meaning of freedom.

[06:51] ---

What?

[06:53] ---

Celestial Spirits are doomed
to enslavement by humans.

[06:57] ---

Even though we are much
more powerful than humans!

[07:02] ---

But we are going to demolish this fate.

[07:05] ---

For that sake, we don't care
what happens to our lives!

[07:09] ---

I don't want to lose all of you!

[07:12] ---

I've never thought of you as my slaves!

[07:16] ---

I thought of you as friends!

[07:18] ---

Silence, woman!

[07:20] ---

These dweebs can't do anything to us-zura!

[07:23] ---

The keys that can force the gates
to close are right here-zura!

[07:26] ---

Zura?!

[07:28] ---

What is this?!

[07:31] ---

Too bad, kappa bastard!

[07:33] ---

You were taken in by a fake!

[07:36] ---

The real ones are right here.

[07:39] ---

Fakes? Well done!

[07:42] ---

Don't compliment them, old hag!

[07:45] ---

You shouldn't talk to your
mother like that, sonny!

[07:48] ---

You're making me cry!

[07:50] ---

Here we go again...

SIGN Gemi Mini

[07:52] ---

Piri-piri!

[07:54] ---

I'm sorry, Brother Lion!

[07:58] ---

Punishment time!

[08:00] ---

If you're going to punish anyone, punish me!

[08:04] ---

Be quiet already, you *moorons*.

[08:07] ---

What do you think, Leo-sama?

[08:09] ---

If it's necessary, we're willing to use brute force to take them out.

[08:13] ---

Let's do it! We outnumber them!

We'll crush 'em!

[08:18] ---

Count Aquarius in!

[08:20] ---

Punishment time!

[08:22] ---

They're helpless. Now is the time to act.

[08:25] ---

Humans. Would you steal our freedom by forcibly closing the gates?

[08:31] ---

No! We're doing this for your sake!

[08:36] ---

Your words greatly displease me!

[08:40] ---

Mooo!

[08:43] ---

Kappa!

[08:51] ---

Let's go, Natsu-dono!

[08:53] ---

Yeah!

[08:59] ---

Solid Script! Thunder!

[09:05] ---

You're holding back.

Why don't you attack us directly?

[09:10] ---

Yeah! It doesn't mean anything unless we fight 'til one side is pulped!

[09:20] ---

Lucy-sama... What should we do?

[09:23] ---

This is pointless!

[09:25] ---

I don't want to fight any of you!

Come to your senses!

[09:29] ---

We came to our senses.

That's why we want freedom!

[09:36] ---

Natsu!

[09:37] ---

You're annoying.

[09:43] ---

Natsu!

[10:01] ---

Everyone!

[10:02] ---

How did you catch up to us?

[10:04] ---

Are you all okay?

[10:06] ---

Yes!

[10:07] ---

Mooore of them? This is increasingly unpleasant.

[10:11] ---

No fair-zura!

[10:13] ---

It pisses me off...

[10:16] ---

It's thanks to Warren.

[10:18] ---

Warren?!

[10:19] ---

His telepathy, right?

[10:20] ---

Yeah. He used his power to track you down,

[10:25] ---

and we climbed the mountain to get here.

[10:27] ---

I'm grateful for it!

[10:29] ---

He's become like our base station.

[10:31] ---

Telepathy isn't flashy,
but it sure comes in handy!

[10:36] ---

This is Astral Spirytus. They haven't accomplished Liberum yet though, right?

[10:40] ---

Right!

[10:43] ---

I've always wanted to try having

a slugfest with Celestial Spirits.

[10:47] ---

Trading blows isn't the focus here, Gajeel.

[10:50] ---

Shut up! I know that!

[10:52] ---

Hey, Natsu. Here's where I
pay you back for saving me.

[10:56] ---

Do what you want.

[11:01] ---

Gray-sama is so courageous!

[11:02] ---

Loke! Now we can go one on one!

[11:05] ---

But is it necessary to take off your clothes?

[11:09] ---

I'll destroy you!

[11:28] ---

If you want to stop us,
you'll have to follow us.

[11:31] ---

Show us your own craving for freedom!

[11:36] ---

Loke!

[11:47] ---

Bastard!

[11:49] ---

Please wait!

[11:52] ---

I'll entrust each of us with one key.

[11:55] ---

They're charged with Celestial Spirit Magic,

[11:58] ---

so now all of you will be able
to close the gates at will.

[12:02] ---

Give me Loke's!

[12:04] ---

I'll take Loke's...

[12:06] ---

The way he is now, he won't listen to anyone.

[12:10] ---

This is the only thing he'll understand.

[12:12] ---

Don't go too far.
He's a precious friend of mine.

[12:17] ---

I know.

[12:19] ---

Here. The key of the Lion.

[12:22] ---

This is the space between the Human World
and the Celestial Spirit World.

[12:24] ---

I don't know what will happen, so be careful.

[12:28] ---

All right! Let's go, Happy!

[12:30] ---

Aye, sir!

[12:38] ---

Princess Hisui, I promise we will
succeed in closing the gates.

[12:43] ---

Please do.

[12:44] ---

Let's go after them!

[12:46] ---

Right!

[13:28] ---

Where am I?

[13:38] ---

Virgo!

[13:40] ---

It's just as I expected.

[13:43] ---

I figured you would come, Lucy Heartfilia.

[13:54] ---

What kind of joke is this?

[13:56] ---

It's a recreation of a battle
from a better age.

[13:59] ---

Battle?!

[14:07] ---

It's all papier mache, isn't it?

[14:09] ---

Fake it 'til you make it.

[14:13] ---

Now then, best two out of three.

[14:17] ---

We just have to shoot those down, right?

[14:26] ---

Humans and Celestial Spirits...

[14:30] ---

There needs to be a balance.

[14:32] ---

Balance? What do you mean, Libra?

[14:38] ---

Battle Colosseum, open.

[14:41] ---

W-What is this?

[14:43] ---

I heard you were good at cards?

Then fight me.

[14:51] ---

You start with six cards in your hand.

[14:53] ---

Wait, um...

[14:55] ---

Hurry up!

[14:56] ---

All right, fine!

[15:02] ---

Hey, I don't know...

[15:04] ---

Guild Battle, on!

[15:06] ---

Say what?

[15:08] ---

It's the Scorpion's turn! Draw sequence!

[15:13] ---

Are you ready?

[15:15] ---

Yeah, right! I don't even know the rules!

[15:19] ---

I am the rules.

[15:21] ---

I don't even know what that means!

[15:26] ---

Strange place...

[15:28] ---

Kani, kani, aye! Kani, aye-aye!

[15:32] ---

There you are, Crab!

[15:33] ---

I've been waiting for you-kani!

[15:35] ---

So, come on, let's bump hot spirits-kani!

[15:40] ---

Let's dance-kani!

[15:50] ---

It's hot...

[15:54] ---

And nobody else is around.

[15:59] ---

Aries! Come out!

[16:04] ---

What is this? I can't get up.

[16:11] ---

What the heck is this?!

[16:13] ---

All right, shall we begin the showdown?

[16:16] ---

Showdown?

[16:17] ---

It's called Celestial Spirit Quiz!

[16:21] ---

A quiz?!

[16:22] ---

Correct. A voice from above is going to present us with a quiz.

[16:28] ---

There will be ten questions.

[16:30] ---

When they're all done, the winner will gain perfect freedom,

[16:34] ---

and the loser will be subjected to something unbearable.

[16:37] ---

W-What is "something unbearable"?

Wait, why are we doing a quiz?

[16:42] ---

Because I enjoy quizzes. Now then...

[16:48] ---

Fairy Tail Cult Quiz!

Question number one!

[16:54] ---

What the hell? A heap of rocks...

[16:57] ---

They're ruins, Natsu.

[17:13] ---

I'll tell you one thing.

[17:15] ---

There's no way you could've forgotten about Lucy.

[17:20] ---

If you spirits pull a fade, she'll cry.

[17:27] ---

An amusement park, huh, Carla?

[17:30] ---

What's going on here?

[17:37] ---

Hi!

[17:39] ---

There you are, Aquarius!

[17:41] ---

Let's play!

[17:47] ---

A place like this is inside the portal?

[18:01] ---

You're a good swimmer!

[18:03] ---

Hey there, guild girl!

Let's swim together-zura!

[18:11] ---

Piri! Here I am!

[18:13] ---

Piri! Over here!

[18:15] ---

I've never felt so irritated!

[18:17] ---

I have no idea what they're gonna do.

[18:20] ---

Piri-piri! These two are no fun at all!

[18:24] ---

No fun, no fun!

[18:27] ---

Piri-piri! Piri!

[18:31] ---

What is this power?!

[18:40] ---

Doesn't this feel like the perfect place
for a fight between two men?

[18:45] ---

Mooo! Can I construe that as a compliment?

[18:50] ---

Although if I get to let loose,
I don't care where I fight!

[18:56] ---

Let's wrap this up quickly. Despite
appearances, I'm actually rather busy.

[19:08] ---

How did I miss?!

[19:10] ---

Mooo! Being muscular isn't
all it's cracked up to be.

[19:14] ---

You got a mouth on you. Then how about this?!

[19:19] ---

Beast Soul!

[19:23] ---

Mooo! A beast? How vulgar.

[19:27] ---

You're a cow, too!

[19:36] ---

Turning into a beast doesn't change anything.

[19:45] ---

You're just wasting your time.

[19:49] ---

When a Man is fighting with the gloves off,

[19:53] ---

you don't casually read a book!

[19:58] ---

Mooo! Your fight lacks intellect.

[20:04] ---

That's why you're so clumsy.

[20:08] ---

You should train your brain
rather than your brawn.

[20:11] ---

Although it's too late for that now...

[20:13] ---

You see, I'm going to
consign you to oblivion.

[20:20] ---

Mooo. That was too easy.

[20:34] ---

It didn't work.

[20:39] ---

Mooo!

[20:43] ---

Mooo?!

[20:52] ---

W-What did you do to me?!
That was nasty! Dirty! Filthy!

[21:00] ---

Sweat?!

[21:01] ---

The stench! The stains!

[21:03] ---

Drink a Man's sweat!

[21:09] ---

Mooo! How unhygienic!

[21:13] ---

Shut up!

[21:16] ---

Mooo!

[21:26] ---

Mooo! Stop it! That sweat is vile!

[21:31] ---

Put a cork in it!

[21:37] ---

No! I want to be free! Mooo!

[21:52] ---

I did it.

[21:55] ---

Man!

[21:59] ---

The Bull is the first one down.

[22:01] ---

Yes. This is what I expected
from a Fairy Tail wizard.

[22:11] ---

Celestial Spirits, please.
Come to your senses.

[23:55] ---

Natsu, look! An amusement park!

[23:57] ---

Just looking at it makes me feel sick!

[23:59] ---

That's right, Dragon Slayers
tend to have motion sickness.

[24:03] ---

Can't we do somethin' about it?

[24:04] ---

I've got it! I'll cure you with hypnosis!

[24:07] ---

You can do that?!

[24:08] ---

You won't feel nausea,
you won't feel nausea...

[24:12] ---

I think I'm cured...

[24:13] ---

It was just a thought!

[24:14] ---

Yeah, right?

[24:16] ---

Next time: Wendy vs. Aquarius!
Let's Have Fun at the Amusement Park!

[24:20] ---

I thought it would work,
since you're so simple.

[24:23] ---

That's a terrible thing to say, Happy.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:51 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:51 UTC by whimsee